

ILS SONT DEUX DÉSORMAIS SUR CETTE TERRE IMMENSE

1998

Deux hommes.

Préliminaires de la torture.

Lever de rideau écrit pour Amnesty International dans le cadre de l'opération «Théâtre contre l'oubli».

De ce texte a été tiré un livret d'opéra de poche pour quatre interprètes.  
(voir «Donnant, donnant» dans écrits/musique)

En cours d'adaptation sous forme d'un quartet dramatique (prochainement téléchargeable sur le site).

Première lecture publique: Théâtre de l'Odéon, 1998

Edition : Amnesty/Actes Sud 98

Traductions :

espagnol (publiée avec 4 autres «oratorios» aux Editions Teatro del Astillero)

turc (publiée aux éditions du «tiyatros Oyunevi»)

Représentations :

Très nombreuses représentations théâtre amateur, militant, universitaire...

Festival international de théâtre d'Istanbul, mai 2002. Mise en scène Mahir Günsiray.

Traduction(s) :

FERNANDO GOMEZ GRANDE (esp.)

espagnol (castillan)

Lui écrire

Sercan GIDIPOLU, Can UTKU

turc

## ILS SONT DEUX DÉSORMAIS SUR CETTE TERRE IMMENSE

1998

Mon flic n'a pas une gueule de flic Il porte un costume ordinaire  
Ses chaussures sont cirées Ses yeux s'allument quand il sourit  
Il parle calmement en détachant les mots Tout en parlant il caresse le cuir du sous-main garni  
de buvard mauve  
Quand il allume une cigarette il la regarde comme s'il s'étonnait de la trouver entre ses doigts  
Puis il recrache la fumée en soufflant sur la braise  
Je vais te poser des questions dit-il et tu vas me fournir des réponses Comme s'il disait Je vais  
te donner de l'argent et tu iras m'acheter une bière  
Je sais pourquoi je suis ici Lui le sait également  
Je pensais que tout étant su nous n'aurions rien de plus à nous dire  
Une question a toujours une réponse dit-il  
Il dit qu'il est marié et qu'il a des enfants  
Je l'imagine sur la plage Sa femme bronze à plat ventre sur sa serviette Elle a ôté la bretelle de  
son soutien gorge pour éviter la marque Elle est belle et elle dort  
Lui saute dans les vagues avec ses enfants Il aime l'eau Et il aime sa femme Et ses enfants  
aussi sont beaux C'est une scène très paisible Je ne suis pas dans ce film-là  
Il m'appelle fils de pute Il me traite de branleur De trouduc Il articule soigneusement en me  
montrant du doigt  
Tout en parlant il sort une matraque de son tiroir Il la pose entre nous comme distraitemnt  
Il me parle de questions de réponses et de concentration  
Moi je suis un professionnel dit-il  
Ma mère croit que chacun a son génie Moi je crois que chacun a son flic  
Peut-être mon flic m'attendait-il depuis le jour de ma naissance Comment s'appelle le jour où  
il cessera de m'attendre?